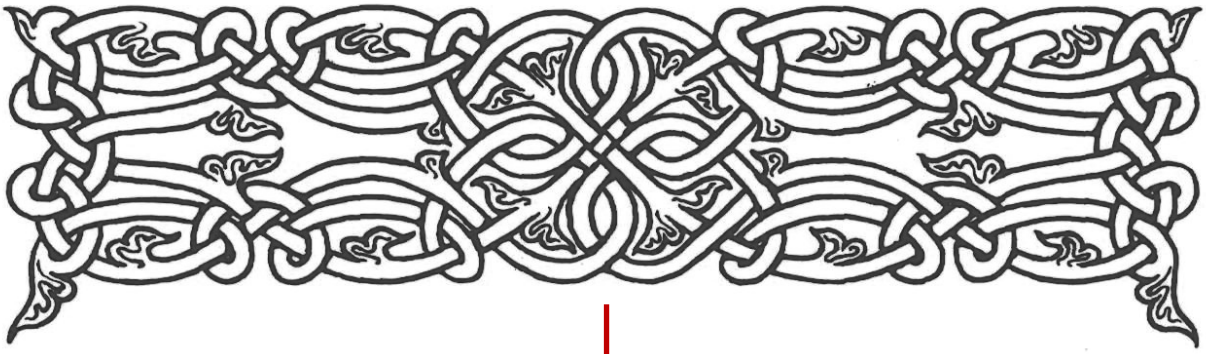


At the Commencement of any Work

O Lord Jesus Christ, Only-begotten Son of Your eternal Father, You have said with Your Most Holy lips: Without me you can do nothing. My Lord and my God, in faith I embrace Your words with my heart and soul and bow before Your Goodness. Help me, a sinner, to successfully complete this work which I am about to begin according to Your Will, in the Name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

After the Completion of any Work

O Christ, our God and Saviour, You are the fulfillment of all that is good. Fill my soul with joy and gladness and save me, for You alone are All-Merciful. Amen.

Молитва перед по чатком усякого діла

Господи, Ісусе Христе, Сину Єдинородний Безпочаткового Твого Отця! Ти сказав Пречистими Твоїми устами, що: Без Мене ніхто нічого чинити не може. Тому нині, • *сповнений / сповнена* • вірою в слово правди Твоєї, душею і серцем благаю Тебе: поможи мені, • *грішному / грішній*, • те, що починаю, з волі Твоєї успішно довершити в Ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь.

Молитва по закінченні всякого діла

Христе Боже, Спасителю наш, Ти єси здійснення всього доброго. Наповни серце моє радістю і втіхою, і спаси мене, як Всемилостивий. Амінь.

Before Lessons

Most gracious Lord! Send down upon us the grace of Your Holy Spirit to grant us intelligence and strengthen our spiritual powers that we may be attentive to our studies and grow up to glorify You, our Creator, to the joy of our parents and the benefit of our Church and people.

After Lessons

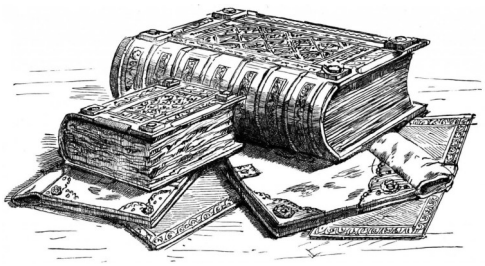
We thank You, our Creator, for having granted us Your Grace to be attentive to this instruction. Bless our instructors, parents, and teachers who lead us to the knowledge of good, and grant us the intelligence and strength to persevere in our studies. Amen.

Молитва перед навчанням

Милосердний Господи, пошли нам благодать Духа Твого Святого, що подає розум і зміцнює духовні сили наші, щоб ми, уважно переймаючи науку, виросли Тобі, Творцеві нашому, на славу, батькам нашим на радість, Церкві і народові нашому на користь. Амінь.

Молитва після навчання

Дякуємо Тобі, Боже, Творцеві нашому, що Ти сподобив нас ласки Твоєї розуміти навчання. Благослови наших наставників, батьків та вчителів, що ведуть нас до пізнання добра, і пошли нам розум та силу продовжувати науку нашу. Амінь.



Prayer Before a Meal

Recite the “Lord’s Prayer,” then:

The eyes of all look to You, O Lord, with hope. You give food to all in due season. You open Your generous hand and You fill every living thing with Your favour. Amen.

OR: **O** Lord, Jesus Christ, Son of God, you blessed the food of Your disciples. Bless also this food, for we believe in You, we hope in You, we pray to You and we glorify You, unto the ages of ages. Amen.

Prayers After a Meal

We give thanks to You, O Christ our God, for You have satisfied us with Your earthly blessings. Deprive us not of Your heavenly Kingdom. But as You came in the midst of Your disciples, O Saviour, and gave them peace, so come to us and save us. Amen.

Молитва перед їжею

Проказавши “Отче наш”, промов:

Очі всіх до Тебе, Господи, звертаються з надією: Ти даєш поживу всім своєчасно, простягаєш щедру руку Свою і всіх наповняєш благоволінням Своїм. Амінь.

АБО: **Г**осподи, Ісусе Христе, Сину Божий, Ти благословив страви Своїм ученикам, благослови ж і нам поживу цю, бо і ми в Тебе віруємо, надіємось на Тебе, Тобі молимось і Тебе прославляємо на віки віків. Амінь.

Молитва після їжі

Дякуємо Тобі, Христе Боже наш, що наситив нас земними Твоїми дарами, не позбав нас і небесного Твого Царства; як прийшов Ти, Спасе, до учеників Твоїх і мир дав їм, прийди до нас і спаси нас. Амінь.